

Adjuro vos filiæ Jerusalem

Song of Songs 5:8-10

Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594)

Motetorum ... Liber quartus (Gardano press, Rome, 1584)

5

Cantus
Ad - ju - ro vos fi - li - æ Je - ru - sa - lem, fi - li - æ Je -

Altus
Ad - ju - ro vos fi - li - æ Je - ru - sa - lem,

Quintus
Ad - ju - ro vos fi - li - æ Je -

Tenor

Bassus

10

ru - sa - lem, fi - li - æ Je - ru - sa - lem, si in - ve -

ad - ju - ro vos fi - li - æ Je - ru - sa - lem, si in - ve - ne - ri - tis di -

ru - sa - lem, fi - li - æ Je - ru - sa - lem, si in - ve - ne - ri - tis di - le - ctum me -

Ad - ju - ro vos fi - li - æ Je - ru - sa - lem,

Ad - ju - ro vos fi - li - æ Je - ru - sa - lem, si in - ve - ne - ri - tis di -

15 20

ne - ri - tis di - le - ctum me - um, di - le - ctum me - um, ut nun - ti - e - tis e -

le - ctum me - um, si in - ve - ne - ri - tis di - le - ctum me - um, ut nun - ti - e - tis e -

um, ut nun - ti - e - tis e - i,

si in - ve - ne - ri - tis di - le - ctum me - um, ut nun - ti - e - tis

le - ctum me - um, ut nun - ti - e - tis e - i, ut

25

i, ut nun-ti-e-tis e-i, qui-a a-mo-re, a-mo-re lan-gue-o. qui-a a-mo-re lan-gue-o. qui-a a-mo-re lan-gue-o. qui-a a-mo-re lan-gue-o. qui-a a-mo-re lan-gue-o.

mo-re lan-gue-o. Qua-lis est di-le-ctus tu-us. o, a-mo-re lan-gue-o. Qua-lis est di-le-ctus tu-us. a-mo-re lan-gue-o. Qua-lis est di-le-ctus tu-us. o, a-mo-re lan-gue-o. Qua-lis est di-le-ctus tu-us. o, a-mo-re lan-gue-o. Qua-lis est di-le-ctus tu-us.

ex di-le-cto, ex di-le-cto, o pul-cher-ri-ma. us ex di-le-cto, ex di-le-cto, o pul-cher-ctus tu-us ex di-le-cto, o pul-cher-ri-ma mu-li-e. le-ctus tu-us ex di-le-cto, o pul-cher-ri-ma mu-

45

o pul-cher-ri-ma mu-li-e-rum? Qua-lis est
 mu-li-e-rum, mu-li-e-rum? Qua-lis est di-le-
 ri-ma mu-li-e-rum? Qua-lis est di-le-
 rum, mu-li-e-rum? Qua-lis est di-le-ctus tu-
 li-e-rum? Qua-lis est di-le-ctus tu-

50

55

di-le-ctus tu-us ex di-le-cto, qui-a sic, qui-
 ctus tu-us ex di-le-cto, qui-a sic ad-ju-ra-sti nos,
 ctus tu-us ex di-le-cto, ex di-le-cto, qui-a sic ad-ju-ra-sti nos,
 us ex di-le-cto, qui-a sic ad-ju-ra-sti
 us ex di-le-cto, ex di-le-cto, qui-a sic ad-ju-ra-sti nos?

60

- a sic ad-ju-ra-sti nos? Di-le-ctus me-us can-di-dus et
 sic ad-ju-ra-sti nos? Di-le-ctus
 ad-ju-ra-sti nos? Di-le-ctus me-us can-di-dus et
 nos, qui-a sic ad-ju-ra-sti nos? Di-le-ctus me-us can-di-dus et ru-bi-cun-dus,
 Di-le-ctus me-us can-di-dus et ru-bi-cun-

65 70

ru - bi - cun - - dus, can - di - dus et ru - bi - cun - - dus, e - le - -
 me - us can - di - dus et ru - bi - cun - dus, et ru - bi - cun - dus,
 ru - bi - cun - dus, di - le - ctus me - us can - di - dus et ru - bi - cun - dus, e - le - ctus ex -
 di - le - ctus me - us can - di - dus et ru - bi - cun - - - - dus, e - le - -
 dus, et ru - bi - cun - dus, e - le - ctus

75

ctus, e - le - ctus ex mi - - - - - li - bus.
 e - le - ctus ex mi - li - bus, mi - - - - - li - bus.
 - mi - - - - - li - bus, e - le - ctus ex mi - li - bus.
 ctus ex mi - li - bus, e - le - ctus ex mi - li - bus.
 ex mi - - - - - li - bus, e - le - ctus ex mi - li - bus.

Adjuro vos, filiæ Jerusalem,
 si inveneritis dilectum meum,
 ut nuntietis ei quia amore langueo.
 Qualis est dilectus tuus ex dilecto,
 o pulcherrima mulierum?
 qualis est dilectus tuus ex dilecto,
 quia sic adjurasti nos?
 Dilectus meus candidus et rubicundus;
 electus ex millibus.

I adjure you, O daughters of Jerusalem,
 if you find my beloved,
 that you tell him that I languish with love.
 What manner of one is thy beloved of the beloved,
 O thou most beautiful among women?
 what manner of one is thy beloved of the beloved,
 that thou hast so adjured us?
 My beloved is white and ruddy,
 chosen out of thousands.

Douay Rheims translation